

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ДЕВЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 8 августа 2002 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Фолькер Хайнсберг (Германия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 909-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. В списке ораторов на сегодня у меня значатся представители Италии и Бразилии. Сейчас слово имеет представитель Италии посол Марио Майолини.

Г-н МАЙОЛИНИ (Италия) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего мне отрядно поздравить Вас со вступлением на пост Председателя КР в этот деликатный момент. Мы убеждены, что со своей мудростью и благодаря полной приверженности Вашей страны прогрессу в сфере разоружения Вы поведете нас наилучшим курсом, с тем чтобы позволить Конференции как можно скорее начать свою предметную работу. В своих усилиях Вы можете рассчитывать на полную поддержку со стороны итальянской делегации.

В этом духе, г-н Председатель, мы приветствуем тот новый напор, с которым Вы побуждаете нас к новым усилиям, к выдвиганию новых идей и к налаживанию интенсивного диалога, с тем чтобы достичь наконец согласия по нашей программе работы. В том же духе мы должным образом принимаем к сведению германскую инициативу с целью по-новому взглянуть на вопрос о радиологическом оружии, с тем чтобы способствовать возобновлению внимания к происходящим за стенами этого зала опасным веяниям в этой сфере. В свете последних сообщений о террористских усилиях, эта проблема наверняка не относится к числу латентных. Десять лет назад усилия КР по принятию соответствующей конвенции не увенчались успехом, и это явно не способствовало урегулированию вопроса. Как подчеркивали Гераклит и Лао Цзы, "все течет, все изменяется"; так что нам нельзя топтаться на месте. В противном случае дела пойдут еще хуже. Как писал в своем труде "Оборотная сторона успеха" Роберт Рейч, претерпевает изменения обстановка в сфере безопасности, изменяются представления об угрозах, а эволюция технологии идет, пожалуй, быстрее, чем когда бы то ни было. И мы просто не можем не корректировать и себя и свою повестку дня. Разоружение не может остановиться в своем развитии, ибо в противном случае международная ситуация приобретет еще более опасный характер.

Памятуя об этом, итальянская делегация также приветствует недавнюю инициативу пяти послов. Можно даже сказать, что тут мы имеем дело чуть ли не с клубом. Прежде всего нам нужны новые инициативы, с тем чтобы настойчиво и упорно добиваться консенсусного согласия по нашей программе работы, что отвечает желаниям всех делегаций, но все еще ускользает от нас.

Ценность инициативы пяти послов заключается и в том, что она исходит от группы высокоуважаемых коллег, представляющих страны, глубоко приверженные разоружению,

(Г-н Майолини, Италия)

которые могут – в общем и целом – воспользоваться опытом недавних председательств на Конференции по разоружению.

Кроме того, мы приветствуем тот факт, что речь идет об инициативе межрегиональной группы, что помогло бы нам взглянуть на проблемы и на их взаимосвязи в ином ракурсе, да и выходя за рамки крайне искусственных разграничительных линий.

Наконец, мы с удовлетворением воспринимаем открытый и неформальный подход, которым руководствовались пятеро послов. Их проект открыт для предложений и дополнений. У нас есть достаточно времени для того, чтобы внести свою лепту в конечный текст, который, как мы надеемся, оформится к концу текущего месяца. Весь этот процесс представляет собой общее усилие по достижению общего успеха всеми представленными здесь странами.

Что касается существа предложения, то пространный перечень подлежащих принятию всевозможных решений – четыре специальных комитета и трое специальных координаторов – укрепляет нас в уверенности, что КР предстоит колоссальный объем весьма важной и поистине неотложной работы. Так что никакие ссылки на размах разоруженческой повестки дня или на острые нужды, обусловленные глобальной ситуацией в сфере безопасности, не могут служить в качестве предлога для бездействия на Конференции.

Мы разделяем уверенность в том, что пункты, выдвинутые пятью послами в предлагаемой ими программе работы, заслуживают нашего внимания в приоритетном порядке. Эта программа, быть может, и кажется чересчур уж амбициозной, однако она наверняка дает полную сводку всех проблем, с которыми мы сталкивались и которые ускользали от нас все эти долгие месяцы.

Более того, помимо семи предлагаемых вспомогательных органов, нам важно также не забывать о ценной текущей деятельности трех специальных координаторов по повестке дня, по членскому составу и по повышению эффективности функционирования Конференции по разоружению. Мы ожидаем результатов их консультаций и внимательно ознакомимся с их докладами.

Ни для кого не секрет, что Италия рассматривает в качестве приоритета немедленное начало переговоров по ДЗПРМ. Однако в этой связи позвольте мне также повторить, что Италия не устанавливает никаких увязок между разными проблемами нашей повестки дня

(Г-н Майолини, Италия)

и готова вести работу, а возможно, и переговоры по любой проблеме по существу. И того же мы ожидаем и от других делегаций. Как уже учит нас история, простейший способ избежать переговоров состоит в том, чтобы увязать их с теми или иными предпосылками. В этом состоит простейший способ создать затор, и вот этого-то нам и нужно избегать. Более того, непродвинутое и позитивная политическая воля со стороны всех столиц обеспечили бы успех Конференции по разоружению, подтвердив ее первостепенную роль в качестве единого многостороннего форума переговоров по разоружению.

Застой же означает, что оппонирующие делегации предпочитают затор всякой корректировке своих позиций. Всякая делегация, придерживающаяся своих оппозиционных переговорных позиций, явно полагает, что затягивание времени отвечает ее собственным национальным интересам. А ведь очевидно, что трата времени не сулит одинаковой выгоды всем оппонирующим сторонам: кто-то наверняка ошибется в своих оценках.

Более того, с каждым днем проволочки в плане начала своей предметной работы мы лишаем себя результатов переговоров, обсуждений или предварительных дискуссий по таким кардинальным вопросам, как договор о запрещении производства расщепляющегося материала, ядерное разоружение, ПГВКП или негативные гарантии безопасности. Всякий день бездействия в плане решения этих проблем – каждой по существу – не обходится для нас без издержек.

Поэтому сейчас как никогда необходима новая переоценка ситуации. В противном случае нам не избежать единственно определенного исхода: затор обернется сокрушительным поражением для всех нас как коллектива и причинит колоссальный урон международному сообществу в целом. Как я полагаю, перед лицом истории ни одной из присутствующих здесь делегаций не вынести столь тяжелой ответственности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Италии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет уважаемая представительница Бразилии посол Ассумпсан ду Валле Перейра.

Г-жа АССУМПСАН ДУ ВАЛЛЕ ПЕРЕЙРА (Бразилия) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить чувство удовлетворения бразильской делегации в связи с тем, что Вы возглавляете нашу работу, и искренне поздравить Вас с тем, как Вы ведете свое председательство. Заверяю Вас лично и Вашу делегацию в полной поддержке и сотрудничестве со стороны бразильской делегации в выполнении возложенных на вас важных обязанностей.

(Г-жа Ассумпсан ду Валле Перейра, Бразилия)

Я попросила слова для того, чтобы высказаться в поддержку совместной инициативы делегаций Китая и Российской Федерации относительно возможных элементов будущей международно-правовой договоренности о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве.

Бразильское правительство выступает за начало на КР переговоров по договору о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Инициатива китайской и российской делегаций соотносится с бразильской позицией относительно исключительно мирного использования космического пространства и согласуется с обязательствами Бразилии по многосторонним договорам и двусторонним соглашениям относительно мирного использования космического пространства, участником которых мы являемся.

Кроме того, речь идет об уникальной инициативе, которая дополняет усилия с целью укрепления многостороннего подхода в плане международных переговоров в сфере безопасности, разоружения и нераспространения.

После принятия решения об учреждении специального комитета по ПГВКП моя делегация, безусловно, выступит с более конкретными замечаниями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представительницу Бразилии за ее выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Как я вижу, других желающих выступить нет. На этом мой список ораторов на сегодня исчерпан.

Прежде чем закрыть это заседание, мне хотелось бы высказать следующие замечания в качестве имени Председателя. Я продолжаю председательские консультации с целью нахождения общей почвы в отношении программы работы по так называемым "четырем вопросам". Я также поддерживаю контакты с нашими уважаемыми коллегами, которые выступили с инициативой пяти бывших председателей. Я по-прежнему поддерживаю тесные контакты и с нашими специальными координаторами – послом Чхуном, послом Кариявасамом и послом Цанчевым, которые уведомили меня, что на данном этапе они намерены завершить подготовку своих соответствующих докладов к концу августа.

На этом наша работа на сегодня завершается. Однако, как было объявлено мною на пленарном заседании в прошлую среду, я созову - через три минуты - неофициальные консультации открытого состава по проблеме радиологического оружия.

(Председатель)

Я благодарю секретариат за распространение 2 августа моего дискуссионного документа по данной проблеме, и мне хотелось бы подчеркнуть, что эти консультации открыты для участия только членов Конференции и государств-наблюдателей.

Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 15 августа 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 30 мин.